

SANCHEZ, XAVIER (MCF, UEVE)

Biographie

Xavier SANCHEZ débute en 1986 en tant que Moniteur informatique à Paris IV et Paris VIII. Il est nommé en 1989 Allocataire-Moniteur au C.I.E.S.-Sorbonne et affecté à l'ENS de la rue d'ULM où il termine en 1992 sa Thèse de Linguistique informatique hispanique puis il est nommé ATER au Département de LEA de Paris 7 « Industries des langues et traduction spécialisée ». En 1993, il est nommé maître de conférences au Département LEA et LLCE d'espagnol à l'Université de Limoges. En 2000, il obtient sa mutation à l'Université d'Evry pour la création de la filière de LEA de Traduction spécialisée. Il est chargé de la création de la Maîtrise puis de la nouvelle Filière LMD (Licence et Master). Actuellement il est membre actif au sein de SCRIPT, chargé des nouvelles technologies.

Recherche

la traduction spécialisée : la langue de spécialité le traitement lexicométrique des corpus : étude de la *typologie du discours et du lexique général et de spécialité*, de la double *contextualité structurelle et syntaxique* des formes et des occurrences (méthodologie : constitution de banques de données textuelles, codification éditoriale et structurelle de corpus de grande dimension à structure homogène ou complexe, création d'index et de concordances alphabétiques/hiéronymiques, analyse statistique évoluée des données textuelles (analyse factorielle des correspondances et classification automatique). [Logiciels Lexico et Alceste] l'apprentissage et la cognition de l'espagnol langue seconde (en particulier l'élaboration de schémas de résolution de problèmes linguistiques : grammaire cognitive et techniques traductionnelles). la traduction audiovisuelle

5 mots clés Globalisation, Hispanité, Interculturel, Politique, Nouvelles Technologies

Publications

« Elaboration de programmes d'enseignement-recherche en Langues Etrangères Appliquées : fondements linguistiques de l'apprentissage des langues et des outils informatiques pour la traduction spécialisée », *Revue Recherche en Ressources en Education et Formation, Département Culture et Langages, CRREF, 2009.*